



# **Zijn laatste wil**

**(Sour Grapes And Ashes)**

**Toneelspel in één bedrijf**

door

**N.J. WARBURTON**

vertaling

**Kosta van der Knaap**

**TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.**  
**(Grimas Theatergrime verkoop)**  
**Tel: 072 - 5 11 24 07**  
**E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)**  
**Website: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)**

## VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **ZIJN LAATSTE WIL - SOUR GRAPES AND ASHES** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **N.J. WARBUTON** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

**Copyright: © 1985 Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv**

**Internet: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)**

**E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)**

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl)

Email: [info@ibva.nl](mailto:info@ibva.nl)

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

**Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

### **Vergunning tot opvoering:**

1. Aankoop van minimaal **5** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

### **Vergunning tot HER-opvoering(en):**

1. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

**Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.**

**Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.**

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,  
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.  
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

## **PERSONEN:**

BERNARD

PAT

CAROL

WILF

GERALDINE

## **DECOR:**

De handeling speelt zich af op een heuvel ergens in het noorden van Engeland.

Het toneel stelt voor de top van een heuvel, ergens in het noorden van Engeland. Iets naar rechts uit het midden een rotsblok, groot genoeg om een zitplaats te bieden aan twee personen. Op het rotsblok staat een rugzak, links daarvan een tweede rugzak en een klapstoel. Aan de voet van het rotsblok staat, onzichtbaar voor het publiek, een tabaksblikje.

Als het doek opgaat, is in de verte het geblaat van schapen hoorbaar. Bernard is duidelijk gekleed voor een wandeltocht en draagt een parka, tot aan de hals gesloten. Hij zit op het rotsblok een pijp te roken en kijkt peinzend uit over het landschap, dat zich aan zijn oog ontrolt. Hij is in de veertig en vrij nerveus en opvliegend van aard. Pat, zijn vrouw, is in de weer met een thermosfles, koffiekopjes etc. Ook zij draagt een parka. Zij is een vrouw zonder veel fantasie, maar heeft zich naast Bernard weten te handhaven door zich bezig te houden met de dingen van alledag.

BERNARD: Moet je eens kijken Prachtig, hm? *(na een pauze)* Vader zou het heerlijk gevonden hebben.

PAT: Ik wist, dat je dat zou gaan zeggen.

BERNARD: Maar het is zo! Hij zou het heerlijk gevonden hebben. Ik zie hem nog voor me... Zoals hij daar kon staan, uitkijkend over de omgeving, terwijl hij de rook van zijn ouwe pijp de ijle lucht inblies...

PAT *(mompelt)*: Om de schapen te vergiftigen...

BERNARD: ...met een kaarsrechte rug en een heldere blik. Hij was een man om wie je niet heen kon. Zo was Vader... En dit is het land waar hij van hield. Het paste bij hem.

PAT *(haalt een breiwerkje uit een van de rugzakken. Gaat op de klapstoel zitten en begint te breien)*: Dat moet wel, anders ga je hier toch niet elk jaar naar toe.

BERNARD: Oh ja, maar het is nooit hetzelfde. De wind zit nooit in dezelfde hoek, het licht verandert. Als je van deze heuvel naar beneden kijkt, zie je altijd weer verschil. Het is iedere keer anders.

PAT: Het is altijd precies eender, als je het mij vraagt.

BERNARD: Maar het is eigenlijk niet de streek. Het zijn de mensen. De mensen hier zijn zo recht door zee. Je weet met de mensen hier in het noorden altijd, waar je aan toe bent. *(na een pauze)* "Heu mâ doe."

PAT: Wat?

BERNARD: *(kalm)* "Heu mâ doe."

PAT: Eerlijk in al die jaren dat we hier komen, heb ik dat nog nooit iemand horen zeggen.

BERNARD: O ja, vast wel. Honderden malen. Ze zeggen het altijd.

PAT: Dat geloof ik niet.

BERNARD: Luister nou eens, ik heb echt geen zin om er over te gaan bekvechten!

PAT: Ja, maar als jij denkt...

BERNARD: Vandaag niet, Pat. Asjeblijft...

PAT *(hypocriet)*: Nee, natuurlijk niet, lieverd. Neem me niet kwalijk. *(na een pauze)* Heb je nog iets van Carol gehoord?

BERNARD: Nog niet. De ellende met haar is, dat je nooit weet welke weg ze neemt.

PAT: Hoe laat zou ze hier zijn?

BERNARD: Vier uur.

PAT: Ik verheug me erop, haar weer eens te zien. En zeker, nu ze verhuisd is naar Middlesbrough.

BERNARD: Hmm...

PAT: En Wilf, natuurlijk.

BERNARD: Hmm....

PAT: Weet je, ik kan er niks aan doen, maar ik ben toch zo nieuwsgierig, wat het voor een jongen is... Niet zoals die anderen, hoop ik.

BERNARD: Wilf?

PAT: Oh, Bernard... Haar vrijer!

BERNARD: Ik wist niet, dat ze iemand mee zou brengen.

PAT: Ja, dat wist je wèl. Carol heeft me gisteren opgebeld in het pension. Ik heb het je gisteravond aan tafel allemaal verteld.

BERNARD: Je hebt me helemaal niks verteld...

PAT: Kom nou toch, Bernard! Als ik het niet had gedacht... Je zat weer zo afwezig te staren.

BERNARD: Waarom moet ze zo nodig iemand meebrengen? Dit is een familieaangelegenheid.

PAT: Wilf is familie. Hij wordt het in elk geval, als ze getrouwd zijn.

BERNARD: Je wordt niet zo maar lid van een familie door met iemand te trouwen!

PAT (*houdt op met breien*): Ik hoop, dat je niet onaardig tegen hem doet, Bernard.

BERNARD: Doe niet zo gek. Waarom zou ik onaardig tegen hem doen?

PAT: Nou ja, ik weet, hoe moeilijk je soms kunt zijn.

BERNARD: Ik ben helemaal niet moeilijk. Ik heb niks tegen die snuiter. Ik zeg alleen maar, dat hij geen familie is.

PAT (*begint weer te breien*): Maar hij wordt het toch gauw?

BERNARD (*staat op en loopt heen en weer*): Weet je, hoe langer ik er over nadenk, hoe meer ik me er over verbaas, dat Carol zoiets doet. Ik bedoel, het was al erg genoeg, dat mijn eigen dochter niet mee wou...

PAT: Oh, begin daar nou niet weer over, alsjeblieft.

BERNARD: ...maar dat mijn zuster het in haar hoofd haalt om een volslagen vreemde mee te slepen, nou, ik eh... ik weet het niet. Ik weet het gewoon niet.

PAT: Geraldine zou met ons meegegaan zijn, als je het haar behoorlijk gevraagd had.

BERNARD: Het haar behoorlijk gevraagd had...? Wat bedoel je daar mee?

PAT (*houdt op met breien*): Je weet, dat ze erg zenuwachtig is en dan die examens en zo..... En als jij zo tegen haar schreeuwt, klapt ze helemaal dicht.

BERNARD (*verbaasd*): Ze heeft vierkant geweigerd om mee te gaan. Wat had ik dan moeten zeggen?

PAT: En toch zou ze meegegaan zijn... Maar toen jij zo tegen haar uitviel...

BERNARD: We moeten de zaken natuurlijk wel zien, zoals ze zijn, ja? Ik ben niet tegen haar uitgevallen. Geraldine had heel duidelijk geen zin om mee te gaan en ik heb haar alleen gezegd, als ze er zo over dacht, dat ze dan voor mijn part in het pension kon blijven.

PAT (*boos*): In elk geval is ze niet zómaar weggelopen, Bernard!

BERNARD: Ze is weggelopen, omdat ze gewoon ontzettend lastig en tegen de draad in is. En dat is nou al twee jaar zo.

PAT: Ja, maar soms geef je haar de kans niet om...

BERNARD: En voor vandaag heb ik nou wel genoeg van Geraldine en daarmee uit!

PAT: Ik begrijp niet, waarom je er zo'n drukte over hebt gemaakt, dat ze vandaag hier mee naar toe moest.

BERNARD: Pat, nou begin je wéér te bekvechten! Vijf minuten geleden heb ik je gevraagd... En nou begin je wéér! (*wendt zich af en klopt chagrijnig zijn pijp uit op het rotsblok*) Als je ruzie wilt, zeg het dan ... Maar dat eindeloze gezeur, daar kan ik niet tegen. Zeker hier niet.


PAT (*hypocriet*): Het spijt me. (*begint weer te breien*)

BERNARD (*snauwt*): En waarom heb je dat breiwerk meegebracht? Klik, klik, klik... Ik hoor verdomme niks anders... Ik word er stapel gek van! (*Pat houdt op met breien, stopt het breiwerk in de rugzak en slaat haar armen over elkaar. Bernard kijkt naar haar en probeert zich te beheersen*) Kijk, we komen hier elk jaar en ik weet, dat jij wel eens wat anders wilt, maar.... Nou ja, dit jaar is het een bijzonder geval.

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl) de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)

 072 5112407



**“Samenspelen” is ons motto**